## Classe 40

Traitement de matériaux; recyclage d'ordures et de déchets; purification de l'air et traitement de l'eau; services d'impression; conservation des aliments et des boissons.

### Note explicative

La classe 40 comprend essentiellement les services rendus dans le cadre du traitement, de la transformation ou de la production mécaniques ou chimiques de substances inorganiques ou organiques ou d'objets, y compris les services de fabrication sur mesure. Pour les besoins du classement, la production ou la fabrication de produits est considérée comme un service uniquement dans le cas où elle est fournie pour le compte d'une tierce personne, à sa demande et selon son cahier des charges. Si la production ou la fabrication n'est pas réalisée dans le cadre d'une commande de produits correspondant aux besoins, aux exigences ou au cahier des charges spécifiques d'un client, elle est alors généralement auxiliaire à l'activité commerciale principale du fabricant ou aux produits commercialisés. Si la substance ou l'objet est commercialisé auprès de tiers par la personne qui l'a traité, transformé ou produit, alors cette activité ne sera généralement pas considérée comme un service.

Cette classe comprend notamment :

- la transformation d'un objet ou d'une substance et tout traitement impliquant une modification de leurs propriétés essentielles, par exemple : la teinture d'un vêtement; ces services de transformation sont également rangés en classe 40 s'ils sont rendus dans le cadre de travaux de réparation ou d'entretien, par exemple : le chromage des pare-chocs d'une automobile;
- les services de traitement de matériaux qui peuvent intervenir en cours de fabrication d'une substance ou d'un objet quelconque autre qu'un édifice, par exemple : les services se référant au découpage, au façonnage, au polissage par abrasion ou au revêtement métallique;
- l'assemblage de matériaux, par exemple : le soudage;
- le traitement et la transformation de produits alimentaires, par exemple : le pressage de fruits, la minoterie, la conservation des aliments et des boissons, le fumage d'aliments, la congélation d'aliments;
- la fabrication sur mesure de produits à la demande et selon le cahier des charges de tiers (certains offices exigeant toutefois l'indication des produits fabriqués), par exemple : la fabrication sur mesure d'automobiles;
- les services de prothésistes dentaires;
- le matelassage, les services de broderie, les services de tailleurs, la teinture de textiles, l'apprêtage de textiles.

## Clase 40

Tratamiento de materiales; reciclaje de residuos y desechos; purificación del aire y tratamiento del agua; servicios de impresión; conservación de alimentos y bebidas.

### Nota explicativa

La clase 40 comprende principalmente los servicios prestados en el marco del procesamiento, la transformación o la producción mecánicos o químicos de objetos o sustancias orgánicas o inorgánicas, incluidos los servicios de fabricación por encargo. A efectos de clasificación, la producción o fabricación de productos se considera servicio únicamente en los casos en que se efectúe por cuenta de terceros según su pedido y especificaciones. Si la producción o la fabricación de productos en el marco de un pedido no responde a las necesidades, exigencias o especificaciones del cliente, por lo general, se considerará complementaria a la actividad comercial principal del fabricante o a los productos que comercializa. Si la persona que ha tratado, transformado o producido el objeto o la sustancia los comercializa a terceros, por lo general esta actividad no se considerará un servicio.

Esta clase comprende en particular:

- la transformación de un objeto o sustancia y cualquier tratamiento que implique una modificación de sus propiedades esenciales, por ejemplo: el teñido de una prenda de vestir; estos servicios de transformación se clasifican asimismo en la clase 40 si son prestados en el marco de trabajos de reparación o mantenimiento, por ejemplo: el cromado de parachoques de vehículos;
- el tratamiento de materiales que puedan intervenir en el proceso de fabricación de cualquier sustancia u objeto que no sea un edificio, por ejemplo: los servicios en relación con el corte, la conformación, el pulido por abrasión o el revestimiento metálico;
- el ensamblaje de materiales, por ejemplo: los servicios de soldadura;
- el procesamiento y tratamiento de productos alimenticios, por ejemplo: el prensado de frutas, la molienda de grano, la conservación de alimentos y bebidas, el ahumado de alimentos, la congelación de alimentos;
- la fabricación de productos según el pedido y las especificaciones de terceros (teniendo en cuenta que ciertas oficinas exigen que se indiquen los productos fabricados), por ejemplo: la fabricación por encargo de automóviles;
- los servicios de protésicos dentales;
- el acolchado, los servicios de bordado, los servicios de sastre, el teñido de textiles, el apresto de textiles.

Cette classe ne comprend pas notamment :

- les services qui n'impliquent pas une modification des propriétés essentielles d'un objet ou d'une substance, par exemple : l'entretien de mobilier ou les services de réparation (cl. 37);
- les services dans le domaine de la construction, par exemple : les travaux de peinture et de plâtrerie (cl. 37);
- les services de nettoyage, par exemple : le blanchissage du linge, le nettoyage de fenêtres, le nettoyage des surfaces intérieures et extérieures de bâtiments (cl. 37);
- le traitement contre la rouille, par exemple : le traitement préventif contre la rouille pour véhicules (cl. 37);
- certains services de personnalisation, par exemple : la peinture personnalisée d'automobiles (cl. 37);
- la décoration de nourriture, la sculpture culinaire (cl. 43).

Esta clase no comprende en particular:

- los servicios que no supongan un cambio en las propiedades esenciales del objeto o sustancia, por ejemplo: la conservación de muebles o los servicios de reparación (cl. 37);
- los servicios en el ámbito de la construcción, por ejemplo: los trabajos de pintura y los trabajos de yesería (cl. 37);
- los servicios de limpieza, por ejemplo: los servicios de lavandería, la limpieza de ventanas, la limpieza de fachadas e interiores de edificios (cl. 37);
- el tratamiento contra la herrumbre, por ejemplo: el tratamiento antioxidante para vehículos (cl. 37);
- ciertos servicios de personalización, por ejemplo: la pintura personalizada de automóviles (cl. 37);
- la decoración de alimentos y la escultura de alimentos (cl. 43).

| N° de base | Indication | Indicación |
|---|---|---|
| 400094 | **abattage** d'animaux | **sacrificio** de animales / **carneo** de animales / **matanza** de animales |
| 400067 | **abattage** et débitage du bois | **tala** y corte de madera |
| 400001 | **abrasion** | **abrasión** |
| 400005 | **apprêtage** de textiles | **apresto** de textiles |
| 400006 | **apprêtage** du papier | **apresto** del papel |
| 400007 | **argenture** [argentage] | **plateado** |
| 400083 | **assemblage** de matériaux sur commande pour des tiers | **ensamblaje** por encargo de materiales para terceros |
| 400008 | **blanchiment** de tissus | **blanqueo** de tejidos |
| 400009 | travaux sur **bois** | **trabajo** de la madera |
| 400010 | **bordage** d'étoffes | **ribeteado** de telas |
| 400128 | **brassage** de bières pour des tiers | **elaboración** de cerveza para terceros |
| 400063 | services de **broderie** | servicios de **bordado** |
| 400014 | **calandrage** d'étoffes | **calandrado** de telas |
| 400015 | travaux sur **céramique** | **trabajo** de la cerámica / **horneado** de la cerámica |
| 400123 | location de **chaudières** | alquiler de **calderas** |
| 400099 | **chaudronnerie** | servicios de **calderería** |
| 400119 | location d'appareils de **chauffage** d'appoint | alquiler de aparatos de **calefacción** de ambientes / alquiler de aparatos de **calefacción** auxiliares |

| | | |
|---|---|---|
| 400017 | **chromage** | **cromado** |
| 400118 | location d'appareils de **climatisation** | alquiler de aparatos de **aire** acondicionado |
| 400065 | **coloration** des vitres par traitement de surface | **coloración** del vidrio por tratamiento de superficie / **entintado** del vidrio por tratamiento de superficie |
| 400012 | **confection** de vêtements | **confección** de prendas de vestir |
| 400117 | **congélation** d'aliments | **congelación** de alimentos |
| 400132 | **conseils** en matière de vinification | **consultoría** en el ámbito de la vinificación |
| 400066 | **conservation** des aliments et des boissons | **conservación** de alimentos y bebidas |
| 400108 | services de **copie** de clés | servicios de **copia** de llaves |
| 400100 | **coulage** des métaux | **colada** de metales |
| 400121 | services de **cryoconservation** | servicios de **criopreservación** |
| 400095 | **décapage** | **decapado** |
| 400109 | **décontamination** de matériaux dangereux | **descontaminación** de materiales peligrosos |
| 400021 | **découpage** d'étoffes | **corte** de telas |
| 400081 | **désodorisation** de l'air | **desodorización** del aire |
| 400105 | **destruction** d'ordures | **destrucción** de residuos y desechos |
| 400023 | **développement** de pellicules photographiques | **revelado** de películas fotográficas |
| 400024 | **dorure** | **dorado** [doradura] |
| 400084 | **encadrement** d'œuvres d'art | **enmarcado** de obras de arte |
| 400103 | production d'**énergie** | producción de **energía** |
| 400027 | **étamage** | **estañado** [estañadura] |
| 400129 | **fabrication** de pain sur commande | **fabricación** de pan por encargo |
| 400028 | **façonnage** de fourrures sur mesure | **confección** de pieles a medida |
| 400029 | travaux de **forge** | servicios de **forja** / servicios de **herrería** |
| 400120 | **foulage** d'étoffes | **abatanado** de telas |
| 400031 | **fraisage** | **fresado** |
| 400033 | **fumage** d'aliments | **ahumado** de alimentos |
| 400034 | **galvanisation** | **galvanización** |
| 400104 | location de **générateurs** | alquiler de **generadores** |
| 400035 | **gravure** | **grabado** |

| | | |
|---|---|---|
| 400037 | **ignifugation** [ignifugeage] de tissus / **ignifugation** d'étoffes / **ignifugation** de textiles / **ignifugation** de tissus | **ignifugación** de tejidos / **ignifugación** de telas / **ignifugación** de textiles |
| 400036 | **imperméabilisation** de tissus | **impermeabilización** de tejidos |
| 400022 | **impression** de dessins | **estampado** de dibujos |
| 400127 | **impression** en 3D sur commande pour des tiers | **impresión** 3D por encargo para terceros |
| 400113 | **impression** en offset | servicios de **impresión** en offset |
| 400110 | **impression** lithographique | **impresión** litográfica |
| 400111 | services d'**impression** | servicios de **impresión** |
| 400106 | **incinération** d'ordures | **incineración** de residuos y desechos |
| 400087 | mise à disposition d'**informations** en matière de traitement de matériaux | **suministro** de información sobre el tratamiento de materiales |
| 400040 | **laminage** | **laminado** |
| 400070 | **lustrage** des fourrures | **lustrado** de pieles |
| 400112 | location de **machines** à tricoter | alquiler de máquinas de **tejer** / alquiler de máquinas de **hacer** punto |
| 400004 | **magnétisation** / **aimantation** | **magnetización** / **imantación** |
| 400092 | **matelassage** | **acolchado** |
| 400041 | **meulage** | **amolado** |
| 400044 | **minoterie** | **molienda** de grano |
| 400045 | **nickelage** | **niquelado** |
| 400046 | **ourdissage** | **urdidura** |
| 400130 | **pasteurisation** de boissons et de nourriture | **pasteurización** de bebidas y alimentos |
| 400047 | travaux de **peausserie** | **preparación** de pieles |
| 400114 | **photocomposition** | servicios de **fotocomposición** |
| 400090 | **photogravure** | **fotograbado** |
| 400085 | **placage** d'or | **chapado** en oro |
| 400013 | **placages** au cadmium | **chapado** de cadmio / **cadmiado** |
| 400048 | **polissage** [abrasion] | **pulido** por abrasión |
| 400088 | **polissage** du verre optique | **pulido** de vidrio óptico |
| 400032 | **pressurage** de fruits | **prensado** de frutas |
| 400102 | services de **prothésistes** dentaires | servicios de **protésicos** dentales |

| | | |
|---|---|---|
| 400003 | **purification** de l'air | **purificación** del aire |
| 400050 | **rabotage** de matériaux | **cepillado** de materiales |
| 400093 | **raffinage** | **refinado** |
| 400082 | **rafraîchissement** de l'air | **enfriamiento** del aire |
| 400068 | **recyclage** d'ordures et de déchets | **reciclaje** de residuos y desechos |
| 400049 | **reliure** | **encuadernación** |
| 400098 | **retouche** de vêtements / **retouche** d'habits | **arreglo** de prendas de vestir |
| 400069 | **rétrécissement** d'étoffes | **preencogimiento** de telas |
| 400018 | **revêtement** [placage] des métaux / **placage** des métaux | **chapado** de metales / **revestimiento** [chapado] de metales |
| 400026 | **revêtement** [placage] par électrolyse / **placage** [revêtement] par électrolyse | **revestimiento** [chapado] por electrólisis / **chapado** [revestimiento] por electrólisis / **galvanoplastia** |
| 400122 | services de **sablage** au jet | servicios de **limpieza** por chorro de arena |
| 400071 | **satinage** des fourrures | **satinado** de pieles |
| 400052 | **sciage** de matériaux | **aserrado** de materiales |
| 400051 | travaux de **sellerie** | servicios de **guarnicionería** / servicios de **talabartería** |
| 400115 | **sérigraphie** | **serigrafía** |
| 400125 | services de **soudage** | servicios de **soldadura** |
| 400011 | **soudure** / **brasage** | **soldadura** / **soldadura** fuerte |
| 400062 | **soufflage** [verrerie] | **soplado** de vidrio |
| 400053 | services de **tailleurs** | servicios de **sastre** |
| 400054 | services de **tannerie** | servicios de **curtido** |
| 400055 | **taxidermie** | **taxidermia** |
| 400126 | services de **teinture** de vitres de voiture | servicios de **tintado** de cristales de coche |
| 400060 | **teinture** d'étoffes / **teinture** de tissus | **teñido** de telas / **teñido** de tejidos |
| 400016 | **teinture** de chaussures | **teñido** de calzado |
| 400057 | **teinture** de textiles | **teñido** de textiles |
| 400072 | **teinture** des fourrures | **teñido** de pieles |
| 400019 | **teinture** du cuir | **teñido** del cuero |
| 400056 | services de **teinturerie*** | servicios de **tintorería*** |
| 400089 | **tirage** de photographies | **impresión** de fotografías |
| 400086 | **traçage** par laser | **trazado** por láser |

| | | |
|---|---|---|
| 400059 | **traitement** antimite des étoffes / **traitement** antimite d'étoffes | **tratamiento** antipolilla de telas |
| 400030 | **traitement** antimite des fourrures | **tratamiento** antipolilla de pieles |
| 400025 | **traitement** de l'eau | **tratamiento** del agua |
| 400039 | **traitement** de la laine | **tratamiento** de la lana |
| 400107 | **traitement** de séparation des couleurs | **tratamiento** de separación de colores |
| 400058 | **traitement** de textiles / **traitement** de tissus | **tratamiento** de textiles / **tratamiento** de tejidos |
| 400097 | **traitement** des déchets [transformation] | **tratamiento** de desechos [transformación] |
| 400002 | **traitement** des films cinématographiques | **procesamiento** de películas cinematográficas |
| 400042 | **traitement** des métaux | **tratamiento** de metales |
| 400061 | **traitement** du papier | **tratamiento** del papel |
| 400091 | **traitement** du pétrole | **tratamiento** del petróleo |
| 400038 | **traitement** pour l'infroissabilité des tissus | **tratamiento** antiarrugas de tejidos |
| 400020 | **travail** des fourrures | **acondicionamiento** de pieles |
| 400064 | **travail** du cuir | **trabajo** del cuero |
| 400043 | **trempe** de métaux | **temple** de metales |
| 400116 | **tri** de déchets et de matières premières de récupération [transformation] | **selección** de desechos y material reciclable [transformación] |
| 400124 | **valorisation** des déchets | **suprarreciclaje** [revalorización de materiales de desecho] |
| 400131 | services de **vinification** pour des tiers | servicios de **vinificación** para terceros |
| 400101 | **vulcanisation** [traitement de matériaux] | **vulcanización** [tratamiento de materiales] |